የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአራተኛ ዓመት ቁጥር ፶፰
አዲስ አበባ ነሐሴ ፲፱ ቀን ፪ሺ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

14th Year No.58
ADDIS ABABA 25th August, 2008

ማ ው ጫ

አዋጅ ቁጥር ፭፻፺፰/፪ሺ ዓ.ም

የ፪ሺ.፩ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ
ገጽ ፬ሺ፪፻፵፩

CONTENTS

Proclamation No. 598/2008

2001 Fiscal Year Federal Government Budget Proclamation …. Page 4241

አዋጅ ቁጥር ፭፻፺፰/፪ሺ

የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ

ለ፪ሺ.፩ ዓ.ም የበጀት ዓመት በፌዴራል መንግሥት ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የፌዴሬሽን ምክር ቤት በወሰነው ቀመር መሠረት የፌዴራሉ መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ በጀት መጠን መወሰን ስለሚኖርበት፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ እና ፲፩ መሠረት የሚከተለው ታውጇል:

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

አንቀጽ ፩ ይህ አዋጅ "የ፪ሺ.፩ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፭፻፺፰/፪ሺ" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

አንቀጽ ፪ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ ዓ.ም ጀምሮ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ.፩ ዓ.ም. በሚፈጸመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በፌዴራል መንግ ሥት ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተ ጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው:

PROCLAMATION NO.598/2008.

FEDERAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings by the Federal Government during the 2001 (E.C.) Fiscal Year;

WHEREAS, the subsidy budget that may be appropriated to the Regional States has to be decided on the basis of the formula developed by the House of Federation;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) and (11) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART ONE
GENERAL

Article 1. This Proclamation may be cited as the "2001 Fiscal Year Federal Government Budget Proclamation No. 598/2008."

Article 2. The Federal Budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on Hamle 1, 2000 E.C. and ending on Sene 30, 2001 E.C. from Federal Government revenues and other funds for the undertakings set forth in the Schedule hereto:

ያንዱ ዋጋ
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹ሺ፩
Negarit G. P.O.Box 80001

ሀ/	ለመደበኛ ወጪዎች	ብር	13,403,239,155
ለ/	ለካፒታል ወጪዎች	ብር	23,435,586,178
ሐ/	ለክልሎች የሚሰጥ ድጎማ		17,438,270,000
	ጠቅላላ ድምር	ብር	54,277,095,333

/ሃምሳ አራት ቢሊዮን ሁለት መቶ ሰባ ሰባት ሚሊዮን ዘጠና አምስት ሺህ ሶስት መቶ ሰላሳ ሶስት ብር/ ለፌዴራል መንግሥት ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል፡፡

አንቀጽ ፫ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት የፋይናንስ ደንብ በተሰጠው ሥልጣን፣ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለቋሚ የመንግሥት ሠራተኞች የሚሰጠውን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ የሚሰጥበትን ሁኔታ፣ የክፍያውን ጊዜ፣ በብድር በሚሰጠው ገንዘብ ላይ የሚከፈለውን ወለድ መጠን ይወስናል፡፡

ክፍል ሁለት
የበጀት አስተዳደር

አንቀጽ ፬ የፌዴራል መንግሥት አካላት ሥልጣን

፩/ ጉዳዩ የሚመለከታቸው የፌዴራሉ መንግሥት አካላት የበላይ ኃላፊዎች ለየመሥሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ከፌዴራሉ መንግሥት ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለትታዟል፡፡

፪/ በፌዴራሉ መንግሥት ስር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳያልፉ ፶ በመቶ /ሃምሣ በመቶ/ የሚሆነውን ያለፈውን በጀት ዓመት ትክክለኛ ገቢያቸውን ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ እንዲሰሩበት ለመፍቀድ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ሥልጣን ተሰጥቶታል፡፡

፫/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንደዚሁም ከሃገር ውስጥም ሆነ ከውጭ ሃገር በአይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ ማዋል እና ይህንኑ ሂሣብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም፣ ፕሮጀክት ሥር መዝግቦ በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለባቸው፡፡

A) For Recurrent Expenditure	Birr	13,403,239,155
B) For Capital Expenditure		23,435,586,178
C) For Subsidy Appropriation to Regions		17 ,438,270,000
Grand Total	“	54,277,095,333

(Fifty Four Billion Two Hundred Seventy Seven Million Ninety Five Thousand Three Hundred Thirty Three Birr) is hereby authorized to be paid to the Federal Government.

Article 3. In accordance with the Finance Regulation issued by the Council of Ministers, the Ministry of Finance and Economic Development is authorized to issue directives by which the Ministry shall regulate the amount of payment to be granted in advance of salary to permanent Federal civil servants, the conditions of the advance of salary, the period of payment and the rate of interest.

PART II
BUDGET ADMINISTRATION

Article 4. Powers of the Federal Government Organs

1/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned Federal Government organs, to disburse out of the Federal Government revenues and other funds the amounts appropriated herein for undertakings of their respective organ;

2/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to allow Federal Government hospitals, to retain and expend within their total budgetary appropriations, receipts from the current fiscal year up to an amount not exceeding 50% (Fifty Percent) of their receipt for the previous fiscal year.

3/ Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, subhead, project, program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Ministry of Finance and Economic Development within one month from the end of the budget year;

፬/ የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን በብድር ወይም በዕርዳታ በተገኘ ገንዘብ ተገዝተው ወይም በዓይነት ተሰጥተው የፌዴራል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ወደ አገር ውስጥ ለሚያስገቧቸው ዕቃዎችና መሣሪያዎች ሊከፈል የሚገባውን ቀረጥ ወስኖና መዝግቦ በመያዝ ወደ አገር ውስጥ እንዲገቡ ያደርጋል። በዚህ ዓይነት የተመዘገበውን የቀረጥ ሂሳብም ለሚመለከተው መሥሪያ ቤት ያሳውቃል።

፭/ ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ /፬/ በተደነገገው መሠረት የግብር፣ የታክስ እና የቀረጥ ሂሳብ ማስታወቂያው የደረሰው መሥሪያ ቤት ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም እና ፕሮጀክት ሥር መዝግቦ በመያዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለበት።

አንቀጽ ፭ <u>የበጀት ዝውውር</u>

በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፶፯/፲፱፻፺፮ ከአንቀጽ ፲፯ እስከ አንቀጽ ፳ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈጸማል፤

፩/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል የበጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ፣

ሀ/ የተጠየቀው በጀት ከአስፈጻሚ መሥሪያ ቤቱ የካፒታል በጀት በማዘዋወር ሊሸፈን የሚችል ከሆነ የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር የበጀት ዝውውሩን ሊፈቅድ ይችላል፤

ለ/ የተጠየቀው በጀት የሚሸፈነው በተፈቀደው የካፒታል በጀት ጣሪያ ውስጥ ሆኖ ከአንዱ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት በሚደረግ የበጀት ዝውውር ከሆነ፣ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በሚያቀርበው ሃሣብ መሠረት ዝውውሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል፤

፪/ ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የመደበኛ በጀት ዝውውር ሊፈፀም የሚችለው በሚኒስቴሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል፡፡

4/ Food stuff, medical equipment and similar other supplies imported by governmental and non governmental aid organizations in response to an emergency relief call made by the Disaster Prevention and Preparedness Commission shall be free from all import duties and taxes.

5/ The Public body, which received the notification, provided under sub-article 4 of this Article shall record the amount of taxes and duties under its heading, sub-heading, program and project and shall, within one month from the end of the budget year, communicate to the Ministry of Finance and Economic Development the taxes and duties payable on goods for which budget for the payment of the tax not already been appropriated.

Article 5. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Articles 17 to 20 of the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No.57/1996 budget transfer shall be executed as follows;

1/ where a budget is required to finance pending obligations of a project approved in pervious years, such budget shall be allocated in the following manner:

a) if the budget can be covered by transfer from the capital budget of the public body, such transfer may be authorized by the Ministry of Finance and Economic Development;

b) if the budget can be covered within the overall capital budget ceiling by transfer of capital budget of one public body to the other, such transfer may be authorized by the council of Ministers on the basis of the recommendations submitted by the Ministry of Finance and Economic Development;

2/ transfer of recurrent budget from one public body to the other can be made upon authorization of the Council of Ministers.

ክፍል ሶስት
የተፈቀደ በጀት

አንቀጽ ፮ ለፌዴራል መንግሥት ብ ር

ሀ/	ለመደበኛ በጀት ……………	13,403,239,155
ለ/	ለካፒታል በጀት …………	23,435,586,178
	ድምር	36,838,825,333

/ሰላሳ ስድስት ቢሊዮን ስምንት መቶ ሰላሳ ስምንት ሚሊዮን ስምንት መቶ ሃያ አምስት ሺ ሶስት መቶ ሰላሳ ሶስት ብር/

አንቀጽ ፯ ለክልሎች ድጎማ

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት………….	16,555,800,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	254,720,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ……	627,750,000
	ድምር ………	17,438,270,000

/አስራ ሰባት ቢሊዮን አራት መቶ ሰላሳ ስምንት ሚሊዮን ሁለት መቶ ሰባ ሺ ብር/

፯.፩ ለትግራይ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……..	1,109,010,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	14,800,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ……	51,780,000
	ድምር………….	1,175,590,000

/አንድ ቢሊዮን አንድ መቶ ሰባ አምስት ሚሊዮን አምስት መቶ ዘጠና ሺ ብር/

፯.፪ ለአፋር ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት…………	499,560,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ….……….....	7,010,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ …………..	38,960,000
	ድምር …………	545,530,000

/አምስት መቶ አርባ አምስት ሚሊዮን አምስት መቶ ሰላሳ ሺ ብር/

፯.፫ ለአማራ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	4,138,520,000
ለ/	ከውጭ አገር ብድር ....…	33,930,000
ሐ/	ከውጭ አገር ዕርዳታ………..	154,310,000
	ድምር ………	4,326,760,000

/አራት ቢሊዮን ሶስት መቶ ሃያ ስድስት ሚሊዮን ሰባት መቶ ስድሳ ሺ ብር/

፯.፬ ለኦሮሚያ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	5,571,230,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ...………	57,710,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ……	145,380,000
	ድምር …………	5,774,320,000

/አምስት ቢሊዮን ሰባት መቶ ሰባ አራት ሚሊዮን ሶስት መቶ ሃያ ሺ ብር/

PART III
BUDGET APPROPRIATION

Article 6. For the Federal Government Budget

a)	Recurrent Budget…………	13,403,239,155
b)	Capital Budget …………	23,435,586,178
	Total ………	36,838,825,333

/Thirty Six Billion Eight Hundred Thirty Eight Million Eight Hundred Twenty Five Thousand Three Hundred Thirty Three Birr/

7. Subsidies to Regions

a)	Domestic Source……..………	16,555,800,000
b)	External Loan…….	254,720,000
c)	External Assistance………	627,750,000
	Total …………..	17,438,270,000

/Seventeen Billion Four Hundred Thirty Eight Million Two Hundred Seventy Thousand Birr/

7.1. Tigray Region

a)	Domestic Source……………	1,179,010,000
b)	External Loan ……	14,800,000
c)	External Assistance ………	51,780,000
	Total ………………	1,175,590,000

(One Billion One Hundred Seventy Five Million Five Hundred Ninety Thousand Birr).

7.2. Afar Region

a)	Domestic Source……………	499,560,000
b)	External Loan………..………	7,010,000
c)	External Assistance...………	38,960,000
	Total ………….	545,530,000

(Five Hundred Forty Five Million Five Hundred Thirty Thousand Birr).

7.3. Amhara Region

a)	Domestic Source……………	4,138,520,000
b)	External Loan………..…….	33,930,000
c)	External Assistance...………	154,310,000
	Total ………….	4,326,760,000

(Four Billion Three Hundred Twenty Six Million Seven Hundred Sixty Thousand Birr).

7.4. Oromiya Region

a)	Domestic Source…………	5,571,230,000
b)	External Loan………..……	57,710,000
c)	External Assistance...………	145,380,000
	Total ………….	5,774,320,000

(Five Billion Seven Hundred Seventy Four Million Three Hundred Twenty Thousand Birr).

፯.፭ ለሶማሌ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት…………	1,154,290,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……..	13,190,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………….	43,620,000
	ድምር………………	1,211,100,000

/አንድ ቢሊዮን ሁለት መቶ አስራ አንድ ሚሊዮን አንድ መቶ ሺ ብር/

፯.፮ ለቤንሻንጉል ጉሙዝ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	268,340,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	7,290,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………	25,820,000
	ድምር ……..	301,450,000

/ሶስት መቶ አንድ ሚሊዮን አራት መቶ ሀምሳ ሺ ብር/

፯.፯ ለደቡብ ብሔር፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	3,301,460,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር …	33,780,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………	69,850,000
	ድምር…………	3,405,090,000

/ሶስት ቢሊዮን አራት መቶ አምስት ሚሊዮን ዘጠና ሺ ብር/

፯.፰ ለጋምቤላ ሕዝቦች ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	177,050,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	5,860,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ……	27,530,000
	ድምር ……...	210,440,000

/ሁለት መቶ አስር ሚሊዮን አራት መቶ አርባ ሺ ብር/

፯.፱ ለሐረሪ ሕዝብ ክልል

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	135,480,000
ለ/	ከውጭ ገር ብድር ……	2,050,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………	4,070,000
	ድምር …………	141,600,000

/አንድ መቶ አርባ አንድ ሚሊዮን ስድስት መቶ ሺ ብር/

፯.፲ ለአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድር

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	- - -
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	78,050,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………	63,400,000
	ድምር ……	141,450,000

/አንድ መቶ አርባ አንድ ሚሊዮን አራት መቶ ሀምሳ ሺ ብር/

7.5. Somale Region

a)	Domestic Source……………	1,154,290,000
b)	External Loan………..……	13,190,000
c)	External Assistance...……	43,620,000
	Total …………	1,211,100,000

(One Billion Two Hundred Eleven Million One Hundred Thousand Birr).

7.6. Benishangul-Gumuz Region

a)	Domestic Source………………	268,340,000
b)	External Loan………..…………	7,290,000
c)	External Assistance...………	25,820,000
	Total …… ………	301,450,000

(Three Hundred One Million Four Hundred Fifty Thousand Birr).

7.7 Southern Nations, Nationalities and Peoples Region

a)	Domestic Source……………	3,301,460,000
b)	External Loan………..… .	33,780,000
c)	External Assistance...……	69,850,000
	Total ……………	3,405,090,000

(Three Billion Four Hundred Five Million Ninety Thousand Birr)

7.8. Gambella Peoples' Region

a)	Domestic Source……………	177,050,000
b)	External Loan………..……	5,860,000
c)	External Assistance...………	27,530,000
	Total …………	210,440,000

(Two Hundred Ten Million Four Hundred Forty Thousand Birr)

7.9. Harari Peoples'Region

a)	Domestic Source………………	135,480,000
b)	External Loan………..……	2,050,000
c)	External Assistance...……	4,070,000
	Total ……………	141,600,000

(One Hundred Forty One Million Six Hundred Thousand Birr)

7.10. Addis Ababa City Administration

a)	Domestic Source…………………	- - - - - - -
b)	External Loan………..…….	78,050,000
c)	External Assistance...………	63,400,000
	Total ……………	141,450,000

(One Hundred Forty One Million Four Hundred Fifty Thousand Birr)

፯.፲፩ ለድሬዳዋ መስተዳድር ምክር ቤት

ሀ/	ከመንግሥት ግምጃ ቤት……	200,860,000
ለ/	ከውጭ ሃገር ብድር ……	1,050,000
ሐ/	ከውጭ ሃገር ዕርዳታ ………	3,030,000
	ድምር…….	204,940,000

/ሁለት መቶ አራት ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ አርባ ሺ ብር/

፬. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ነሐሴ ፲፱ ቀን ፪ሺ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

7.11. Dire Dawa Administration Council

a)	Domestic Source…………	200,860,000
b)	External Loan………..…	1,050,000
c)	External Assistance...	3,030,000
	Total …………	204,940,000

(Two Hundred Four Million Nine Hundred Forty Thousand Birr)

4. Effective Date

This Proclamation shall come into force up on the date of publication in the Federal Negarit Gazeta.

Done at Addis Ababa, this 25th day of August, 2008

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA